

Т. Н. Шушакова

Тверской государственный университет, 3 курс

Научный руководитель: д.ф.н. Н. О. Золотова

СИМВОЛИКА ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИИ О. УАЙЛЬДА «ПОРТРЕТ ДОРИАНА ГРЕЯ»

Цветообозначения, выступая в качестве единиц языка, несут в себе культурную информацию, так как язык тесно связан с культурой, он «прорастает» в нее, выражает ее, является обязательной предпосылкой развития культуры в целом [Сепир 1997: 63]. Изучению цветообозначений (далее – ЦО) посвящен обширный объем научных работ, раскрывающий основные аспекты использования цветовой лексики в различных функциях.

Тема цвета и цветовой семантики представляет большой интерес для лингвистических исследований, в том числе и на материале литературных произведений. Наименования звуков, тактильных ощущений и цветоименования – то есть, все то, что создает наше сенсорное восприятие мира – предоставляет исследователю возможность для изучения их семантических и символических значений в художественных текстах. Благодаря использованию лексики, обозначающей разные оттенки цвета, писатель «расцветчивает» созданную им картину мира, отображенной в тексте, делает ее объемной, а смыслы более глубокими.

В произведениях О. Уайльда также используются определенные цветовые сочетания, отображающие внешний облик героев, их внутренний мир, настроение автора, его отношение к проблеме взаимоотношения искусства и жизни, роли художника в творческом процессе. Следуя за описанием изменения личности протагониста в целом, можно обнаружить изменение палитры цветов, к которой прибегает автор.

В романе О. Уайльда «Портрет Дориана Грея» заложена мысль о превосходстве искусства над социальными проблемами и жизнью в целом. В основе романа лежит идея о продаже души за вечную молодость и красоту. Развивая тему вечной красоты, автор параллельно использует широкие возможности цвета, дополняя и насыщая эмоциональное восприятие романа и раскрывая душевное состояние героев.

Первые шаги к осмыслению творчества Оскара Уайльда были замечены у символистов XX века. Появляются работы З.А. Венгеровой, К. И. Чуковского, Л. И. Аксельрод, Н. Я. Абрамович и других исследователей, которые рассматривали произведения Уайльда «пытались найти в них и отражение его эстетических взглядов, и критику современного общества, и новые взгляды на искусство, и новый подход к решению вечных проблем» [Валова 1996: 164].

Являясь одним из средств проявления авторского виденья, цвет перекодируется автором с уровня чувственно-образного мышления (невербального) на уровень вербального. Прибегая к использованию цветообозначающих средств на основе личных ассоциаций, писатели передают собственное субъективное отношение к изображаемым объектам. Основой для создания романтического героя может служить маленькая деталь, такая как цвет глаз или волос или же, напротив, ЦО могут выступать в качестве сатирического средства изображение персонажа.

В предпринятом нами исследовании методом сплошной выборки из названного произведения было отобрано 287 ЦО. Полученный корпус лексем анализировался с точки зрения частотности их использования в тексте романа, а также по способу их образования.

На основании проведенного количественного анализа было выделено несколько доминантных ЦО, используемых Уайльдом. Результаты анализа представлены в виде диаграммы.

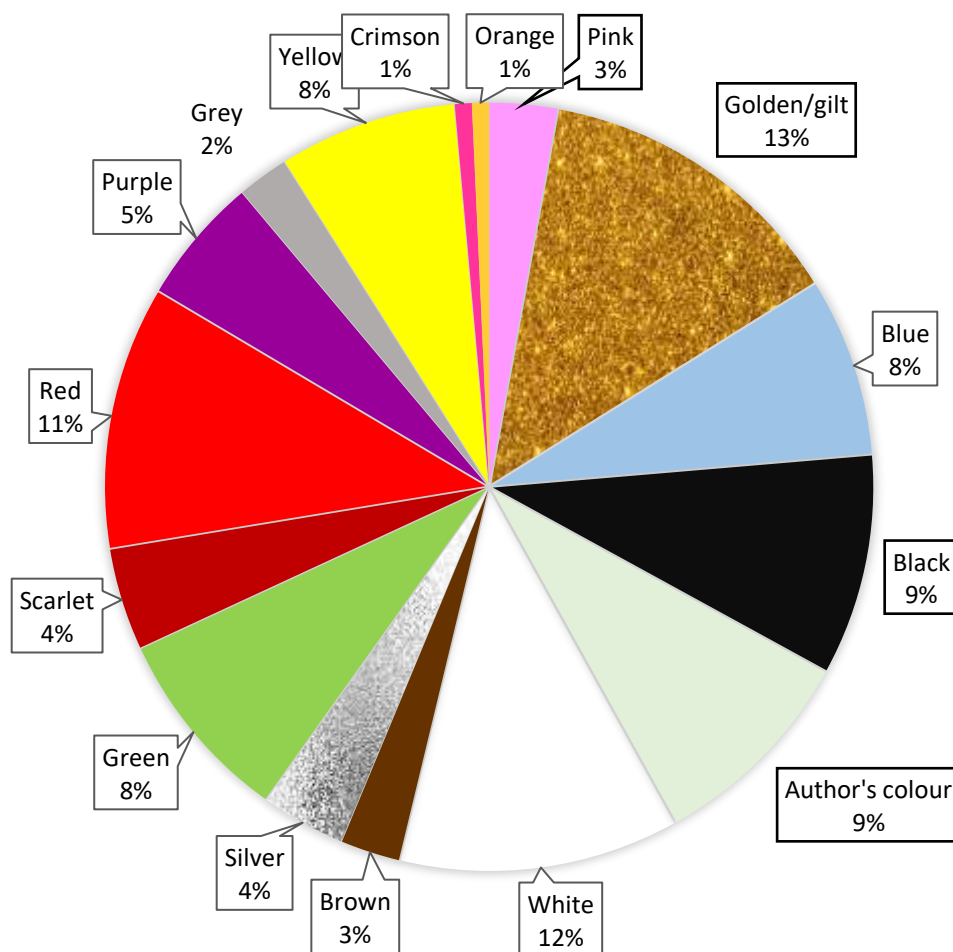


Рис. Процентное соотношение ЦО в произведении О. Уайльда «Дориан Грей»

Анализируя текст, можно сказать, что произведение создано, по большей части, на красном, белом и золотом цветах. Красный и белый цвета встречаются более 31 раза, в то время как ЦО «золотой» встречается 37. Цветовая картина мира О. Уайльда состоит из пятнадцати основных цветов, ранжированных в порядке убывания частоты ЦО следующим образом: «golden» (золотой), «white» (белый), «red» (красный), «black» (черный), «blue» (красный), «yellow» (желтый), «green» (зеленый), «purple» (фиолетовый), «scarlet» (алый), «silver» (серебрянный), «brown» (коричневый), «pink» (розовый), «grey» (серый), «orange» (оранжевый), «crimson» (малиновый). Следует отметить также высокую встречаемость ЦО, усложненных индивидуальным авторским толкованием. Таким образом, анализируемые лексемы можно разделить, вслед за М. В. Попугаевой, на две группы:

1. Прямые ЦО, используемые в номинативной функции, для изображения внешних признаков процессов и событий, а также для «создания фона, на котором разворачиваются события» [Макеенко 1998: 105].

...Lord Henry elevated his eyebrows, and looked at him in amazement through the thin *blue* wreath of smoke that curled up in such fanciful whirls from his heavy opium-tainted cigarette...

...In grass *white* daisies were tremulous...

2. Косвенные ЦО, создающие образность в художественном произведении. Они могут выступать в качестве эпитетов, метафор, метонимий и других выразительных средств и стилистических приемах, основанных на цветовой лексике:

...She laughed nervously as she spoke, and watched him with her vague *forget-me-not* eyes...

... It seemed to me that all my life had been narrowed to one perfect point of *rose-coloured* joy...

Использованные в примерах ЦО являются авторскими эпитетами, которые отличаются особой яркостью, так как источники человеческой фантазии неисчерпаемы.

Особый интерес представляет соотношение символического значения ЦО, традиционного для английской культуры, и индивидуально-авторского использования ЦО в символической функции.

В авторском понимании *бело-розовый* и *белый* – цвет юности: *rose-white boyhood* (бело-розовое отрочество), *the white purity of boyhood* (белоснежная чистота юности). *Алый* и *красный* – цвет жизни и радости:

the scarlet threads of life (алые нити жизни), *rose-coloured joy* (чудесная минута).

Например, для ЦО «blue» характерен как позитивный смысл – свобода и мир в английской цветовой картине мира, так и негативный – грусть и уныние. В цветовой картине мира О. Уайльда голубой цвет несет в себе смысл неба, так же чистоты и невинности: *blue skies* (голубое небо), *the sky is quite blue and cloudless* (совершенно голубое и безоблачное небо), *blue - cloud shadows* (голубые тени облаков), *frank blue eyes* (искренние голубые глаза).

По способу образования рассматриваемые ЦО можно распределить на следующие группы:

1. ЦО + лексическая единица какого-либо качества или признака (28 лексем): *coal-black hair, blue- cloud shadows*;
2. ЦО + *coloured* (17 лексем): *apricot-coloured, olive- coloured face*;
3. ЦО + лексическая единица, содержащая психологический или символический смысл (8 лексем): *pink-flowering, black, glasslike eyes*;
4. Номинативные ЦО (223 лексем): *blue, white, black*;
5. ЦО, называющие оттенки (9 лексем): *gilder, golden brown*;
6. ЦО с цветовой архисемой в составе: *colorful*.

Анализ отобранных ЦО показал, что наряду с прямыми цветовыми значениями в произведениях автора функционируют и индивидуально-авторские символические значения. Для произведений автора характерным является совмещение в одном и том же ЦО двух функций – номинации внешней и психологической детали.

Проведенное исследование показало, что цветовая лексика в романе «Дориан Грей» используется О. Уайльдом как в номинативной функции (прямые ЦО), так и в стилистических приемах (косвенные ЦО), обеспечивая образность художественного произведения. В авторском тексте цвет может нести огромную психоэмоциональную нагрузку, меняя свое символическое значение в зависимости от контекста и посылы автора.

ЛИТЕРАТУРА

Валова О. М. Оскар Уайльд в русской критике //Английская литература в контексте мирового процесса. Киров, 1996. С. 186.

Макеенко И. В. Семантика цвета (универсальное и национальное) в разноструктурных языках //Филологические этюды. Вып.1. Саратов, 1998. С. 78–130.

Попугаева М. В. Цветообозначения в изображении персонажей (на материале английского языка) [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsvetooboznachenie-v-izobrazhenii-personazhey-na-materiale-angliyskogo-yazyka> (дата извлечения: 20.04. 2020).

Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс, 1997. 656 с.

Wild, O. The Picture of Dorian Gray [Электронный ресурс].
URL:https://librebook.me/the_picture_of_dorian_gray (дата извлечения: 20.04.2020).